WWW.SIDIMONDIAL.COM

sidi MONDIAL

S 931

+

TAVOLI DA STIRO
IRONING TABLES
TABLES DE REPASSAGE
MESAS DE PLANCHADO
BÜGELTISCHE
ГЛАДИЛЬНЫЕ СТОЛЫ

S 931

+ S 931_S

+ S 931_A

+ S 931_SV

SIDI MONDIAL SRL
www.sidimondial.com
Via G. Di Vittorio 6 | 20065 INZAGO (MI) Italy
tel. +390295383901 fax.+390295383903 | sidi@sidimondial.com

S 931

Tavolo da stiro universale disponibile in 3 versioni

S 931_S
Tavola aspirante e soffiante.

S 931_SV
Tavola aspirante, soffiante e vaporizzante.

S 931_A
Tavola aspirante.

PIANI DA STIRO DISPONIBILI NELLE SEGUENTI MISURE

- MAXI: dim.1300 x 500 - punta 250 mm;
- BN: dim.1300 x 500 - punta 300 mm;
- STANDARD: dim.1100 x 380 - punta 230 mm solo per versione A.

Per ottimizzare l'utilizzo della S 931 si consiglia di stirare con punta a destra, per poter impugnare il ferro con la mano destra e nel contempo asciugare, con il soffiaggio o l'aspirazione, maneggiando il capo con la mano sinistra.
Prestazioni elevate sono garantite dal potente gruppo aspirazione/soffiaggio.
TRIFASE incorporato.
Soluzioni ergonomiche, come la sospensione del ferro, riducono la fatica e velocizzano la produzione.

+ Accessori a richiesta:

- **caldaia incorporata da 5 lt. oppure da 9 lt. con controllo di livello elettronico;**
- **poggia ferro girevole;**
- **gruppo ferro vaporizzante;**
- **bracci aspiranti/soffianti;**
- **forme stiramaniche o cuscino riscaldate e non;**
- **forme smacchianti;**
- **gruppi luce con o senza carrucola sostegno ferro.**

DATI TECNICI	S 931_S - S 931_SV - S 931_A
ALIMENTAZIONE ELETTRICA	230V/1 or 400V/3+N/50 Hz*
	110V/1 or 220V/3-60 Hz
MOTORE ASP./VENTIL.	0,6 kW
MOTORE POMPA	0,3 kW (A-S) • 0,5 kW (SV)
RESISTENZA CALDAIA (5 LT)	3,3-5-6 kW (A-S) • 4-5-6 kW (SV)
	0,33-0,5-0,6 BHP (A-S)
	0,4-0,5-0,6 BHP (SV)
RESISTENZA CALDAIA (9 LT)	6-8-10-12 kW • 0,6-0,8-1-1,2 BHP
RESISTENZA FERRO	0,8 kW
RISCALDAMENTO TAVOLO	0,7 kW (A-S) • 1,2 kW (SV)
ALIMENTAZIONE ACQUA	Tubo gomma Ø 13 mm • 0,5 in
SCARICO CALDAIA	1/2"
ALIMENTAZIONE VAPORE	1/2"
RITORNO CONDENSA	1/2"
PRESS. ESERC VAPORE	2,5 bar – 36 psi (S)
	4,5 bar – 65 psi (SV)
CONSUMO VAPORE	3 ÷ 5 kg/h • 6,6 ÷ 11Lbs/h (A-S)
	6 ÷ 10 kg/h • 13,2 ÷ 22 Lbs/h (SV)
INGOMBRO	1800 x 600 mm • 71x23,5 in
PESO NETTO	125 kg • 276 Lbs
	with boiler: 155 Kg • 342 Lbs
PESO LORDO	180 kg • 397 Lbs
	with boiler: 190 kg • 419 Lbs
DIMENSIONI IMBALLO	1860 x 630 x 1100 mm • 73,2x24,8x43 in
VOLUME	1,28 m3 • 45,2 ft3

**Altri voltaggi a richiesta.*

Per esigenze costruttive i dati sopraccitati non sono impegnativi .

SIDI MONDIAL SRL
www.sidimondial.com
Via G. Di Vittorio 6 | 20065 INZAGO (MI) Italy
tel. +390295383901 fax.+390295383903 | sidi@sidimondial.com

S 931

Utility finishing board available i 3 versions

S 931_S
Vacuum and blowing board.

S 931_SV
Vacuum blowing and steaming board.

S 931_A
Vacuum board.

THE BOARD SIZE CAN BE
- MAXI: dim.1300 x 500 – nose 250 mm;
- BOTTLE NECK: dim.1300 x 500 – nose 300 mm;
- STANDARD: dim.1100 x 380 – nose 230 mm for versions A.

Maximum efficiency with S 931 can be achieved by ironing "point to right", thus allowing the operator to hold the garments with the left hand and the iron with the right hand whilst the blowing action is drying the garments.
This reduces considerably the movement of the garment itself.
The powerful built-in 3 PHASE vacuum unit allows high performances.
Ergonomic solutions, such as iron suspension maximize production and reduce the operator fatigue.

Available extras upon request:

- **built-in 5 or 9 lt. boiler with electronic level control;**
- **swinging iron rest;**
- **steam iron assembly;**
- **vacuum/blowing arms with shapes for sleeves;**
- **spotting shapes;**
- **overhead lighting with or without trolley.**

TECHNICAL DATA	S 931_S - S 931_SV - S 931_A
REQUIRED POWER	230V/1 or 400V/3+N/50 Hz*
	110V/1 or 220V/3-60 Hz
VACUUM/BLOWING MOTOR	0,6 kW
PUMP MOTOR	0,3 kW (A-S) • 0,5 kW (SV)
BOILER HEATING ELEMENT (5 LT)	3,3-5-6 kW (A-S) • 4-5-6 kW (SV)
	0,33-0,5-0,6 BHP (A-S)
	0,4-0,5-0,6 BHP (SV)
BOILER HEATING ELEMENT (9 LT)	6-8-10-12 kW • 0,6-0,8-1-1,2 BHP
IRON HEATING ELEMENT	0,8 kW
BOARD HEATING	0,7 kW (A-S) • 1,2 kW (SV)
WATER FEEDING	rubber tube Ø 13 mm • 0,5 in
BOILER DRAIN	1/2"
STEAM INLET	1/2"
RETURN OUTLET	1/2"
STEAM WORKING PRESS.	2,5 bar – 36 psi (S)
	4,5 bar – 65 psi (SV)
STEAM CONSUMPTION	3 ÷ 5 kg/h • 6,6 ÷ 11Lbs/h (A-S)
	6 ÷ 10 kg/h • 13,2 ÷ 22 Lbs/h (SV)
ENCUMBRANCE	1800 x 600 mm • 71x23,5 in
NET WEIGHT	125 kg • 276 Lbs
	with boiler: 155 Kg • 342 Lbs
GROSS WEIGHT	180 kg • 397 Lbs
	with boiler: 190 kg • 419 Lbs
PACKAGE DIMENSIONS	1860 x 630 x 1100 mm • 73,2x24,8x43 in
VOLUME	1,28 m3 • 45,2 ft3

**Other voltages by request.*

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding.

SIDI MONDIAL SRL
www.sidimondial.com
Via G. Di Vittorio 6 | 20065 INZAGO (MI) Italy
tel. +390295383901 fax.+390295383903 | sidi@sidimondial.com

S 931

Mesa de planchado universal disponible en 3 versiones

S 931_S
Aspirante y soplante.

S 931_SV
Aspirante, soplante y vaporizante.

S 931_A
Aspirante.

MEDIDAS DEL PLATO DE PLANCHADO
- MAXI: dim.1300 x 500 – punta 250 mm;
- CUELLO DE BOTELLA: dim.1300 x 500 – punta 300 mm;
- STANDARD: dim.1100 x 380 – punta 230 mm por versiones A.

Para el mejor uso de la mesa S 931 se aconseja planchar con la punta del plato a la derecha, empuñando la plancha vaporizante con la mano derecha y al mismo tiempo, secar con el soplado o mediante la aspiración, sujetando la prenda con la mano izquierda.
El potente grupo de aspiración/soplado TRIFASICO garantiza prestaciónes elevadas.
Soluciones ergonómicas, como la suspensión de la plancha reducen la fatiga y aceleran la producción.

+ Accessorios sobre demanda:

- **caldera incorporada de 5 o de 9 litros con control de nivel electronico;**
- **apoya plancha orientable;**
- **grupo plancha vaporizante;**
- **brazo aspirante y soplante**
- **plato plancha mangas calentado o no;**
- **plato de desmanchar;**
- **grupo iluminación con o sin carril porta plancha.**

DATOS TÉCNICOS	S 931_S - S 931_SV - S 931_A
ALIMENTACIÓN ELECTRICA	230V/1 or 400V/3+N/50 Hz*
	110V/1 or 220V/3-60 Hz
MOTOR ASPIRADOR/SOPLADO	0,6 kW
MOTOR BOMBA	0,3 kW (A-S) • 0,5 kW (SV)
RESISTENCIA CALDERA (5 LT)	3,3-5-6 kW (A-S) • 4-5-6 kW (SV)
	0,33-0,5-0,6 BHP (A-S)
	0,4-0,5-0,6 BHP (SV)
RESISTENCIA CALDERA (9 LT)	6-8-10-12 kW • 0,6-0,8-1-1,2 BHP
RES.PLANCHA DE MANO	0,8 kW
CALENTAMIENTO DE PLATO	0,7 kW (A-S) • 1,2 kW (SV)
ALIMENTACIÓN DE AGUA	tubo de goma Ø 13 mm • 0,5 in
PURGA DE LA CALDERA	1/2"
ALIMENTACIÓN DE VAPOR	1/2"
RETORNO CONDENSADOS	1/2"
PRESIÓN TRABAJO VAPOR	2,5 bar – 36 psi (S)
	4,5 bar – 65 psi (SV)
CONSUMO DE VAPOR	3 ÷ 5 kg/h • 6,6 ÷ 11Lbs/h (A-S)
	6 ÷ 10 kg/h • 13,2 ÷ 22 Lbs/h (SV)
MEDIDAS	1800 x 600 mm • 71x23,5 in
PESO NETO	125 kg • 276 Lbs
	with boiler: 155 Kg • 342 Lbs
PESO BRUTO	180 kg • 397 Lbs
	with boiler: 190 kg • 419 Lbs
DIMENSIONES EMBALAJE	1860 x 630 x 1100 mm • 73,2x24,8x43 in
VOLUMEN	1,28 m3 • 45,2 ft3

**Otro voltaje bajo demanda.*

Por necesidades de fabricación, los datos anteriormente mencionados no son limitativos.

SIDI MONDIAL SRL
www.sidimondial.com
Via G. Di Vittorio 6 | 20065 INZAGO (MI) Italy
tel. +390295383901 fax.+390295383903 | sidi@sidimondial.com

S 931

Table de finition universelle disponible en 3 versions:

S 931_S
Aspirante et soufflante;

S 931_SV
Aspirante, soufflante et vaporisante.

S 931_A
Aspirante.

DIMENSIONS PLATEAU
- MAXI: dim.1300 x 500 – pointe 250 mm;
- BOTTLE NECK: dim.1300 x 500 – pointe 300 mm;
- STANDARD: dim.1100 x 380 – pointe 230 mm seulement pour version A.

Pour utiliser au mieux les possibilités des tables S 931 il est conseillé de repasser avec la technique"pointe à droite", en maintenant le vêtement avec la main gauche et le fer à repasser dans la main droite.
L'operateur peut vaporiser avec le fer et on même temps sécher grâce à la soufflerie sur une vaste surface du vêtement reduisant ainsi considerablement les manipulations pour déplacer les vêtements en cours de repassage.
Le puissant groupe 3 PHASÉ aspiration/soufflerie incorporé dans la table permet des prestations élevées.
Des solutions ergonomiques, telles que la suspension du fer, permettent d'augmenter la production et diminuer la fatigue de l'operateur.

Accessoires sur demande:

- **Chaudière éléctronique integrée (5 ou 9 lts.);**
- **Repose fer pivotant;**
- **Groupe fer vaporisant;**
- **Jeannette chauffante, soufflante et aspirante avec differentes formes;**
- **Jeannette à détacher;**
- **Eclairage avec ou sans suspension fer.**

DONNÉES TECHNIQUES	S 931_S - S 931_SV - S 931_A
COURANT	230V/1 or 400V/3+N/50 Hz*
	110V/1 or 220V/3-60 Hz
MOTEUR ASPIRAT./SOUFFL.	0,6 kW
MOTEUR POMPE	0,3 kW (A-S) • 0,5 kW (SV)
RESISTANCE CHAUDIÉRE (5 LT)	3,3-5-6 kW (A-S) • 4-5-6 kW (SV)
	0,33-0,5-0,6 BHP (A-S)
	0,4-0,5-0,6 BHP (SV)
RESISTANCE CHAUDIÉRE (9 LT)	6-8-10-12 kW • 0,6-0,8-1-1,2 BHP
RESISTANCE FER	0,8 kW
CHAUFFAGE TABLE	0,7 kW (A-S) • 1,2 kW (SV)
ALIMENTATION EAU	tube en caoutchouc Ø 13 mm • 0,5 in
VIDANGE CHAUDIÉRE	1/2"
ARRIVÉE VAPEUR	1/2"
RETOUR	1/2"
PRESSION TRAVAIL VAPEUR	2,5 bar – 36 psi (S)
	4,5 bar – 65 psi (SV)
CONSOMMATION VAPEUR	3 ÷ 5 kg/h • 6,6 ÷ 11Lbs/h (A-S)
	6 ÷ 10 kg/h • 13,2 ÷ 22 Lbs/h (SV)
ENCOMBREMENT	1800 x 600 mm • 71x23,5 in
POIDS NET	125 kg • 276 Lbs
	with boiler: 155 Kg • 342 Lbs
POIDS BRUT	180 kg • 397 Lbs
	with boiler: 190 kg • 419 Lbs
DIMENSION EMBALLAGE	1860 x 630 x 1100 mm • 73,2x24,8x43 in
VOLUME	1,28 m3 • 45,2 ft3

**Autres voltages sur demande.*

Les données ci-dessus ne sont pas contraignantes pour exigences de construction.

SIDI MONDIAL SRL
www.sidimondial.com
Via G. Di Vittorio 6 | 20065 INZAGO (MI) Italy
tel. +390295383901 fax.+390295383903 | sidi@sidimondial.com

S 931

Universalbügeltisch in drei Ausführungen lieferbar

S 931_S
Absaugend und blasend.

S 931_SV
Absaugend, blasend und dämpfend.

S 931_A
Absaugend.

VERFÜGBARE MASSNAHMEN
- MAXI: Abm.1300 x 500 – Spitze 250 mm;
- MAXI DOB FORM: Abm.1300 x 500 – Spitze 300 mm;
- STANDARD: Abm.1100 x 380 – Spitze 230 mm nur für Ausführung A.

Die optimale Benutzung des S 931 Bügeltisches erreicht man durch das Bügeln "Spitze rechts", indem der Bediener das Bügeleisen mit der rechten Hand führt, das Kleidungsstück mit der linken Hand bewegt, und gleichzeitig sorgt die Blas- oder die Absaugfunktion für die Trocknung.
Die starke eingebaute DREIPHASIGE Absaugungs- / Blasengruppe ermöglicht höhe Leistungen.
Ergonomische Lösungen, wie die Bügeleisenaufhängung, erleichtern die Arbeit und beschleunigen die Produktion.

+ Zubehör auf wunsch:

- **5 Ltr. oder 9 Ltr. eingebauter Elektrokessel mit elektronischer Wasserniveaukontrolle;**
- **drehbare Bügeleisenablage;**
- **Dampfbügeleiseneinheit;**
- **Saugende/blasende Bügelarme;**
- **Ärmel- oder Kissenbügelformen, beheizt oder unbeheizt;**
- **Detachierformen:**
- **Beleuchtungsvorrichtungen mit oder ohne;**
- **Bügeleisenaufhängung.**

TECHNISCHE DATEN	S 931_S - S 931_SV - S 931_A
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	230V/1 or 400V/3+N/50 Hz*
	110V/1 or 220V/3-60 Hz
ABSAUGUNGS-/BLASENMOTOR	0,6 kW
PUMPENMOTOR	0,3 kW (A-S) • 0,5 kW (SV)
KESSELWIDERSTAND (5 LT)	3,3-5-6 kW (A-S) • 4-5-6 kW (SV)
	0,33-0,5-0,6 BHP (A-S)
	0,4-0,5-0,6 BHP (SV)
KESSELWIDERSTAND (9 LT)	6-8-10-12 kW • 0,6-0,8-1-1,2 BHP
BÜGELEISENWIDERSTAND	0,8 kW
TISCHBEHEIZUNG	0,7 kW (A-S) • 1,2 kW (SV)
WASSERANSCHLUSS	Gummischlauch Ø 13 mm • 0,5 in
KESSELABFLUSS	1/2"
DAMPFANSCHLUSS	1/2"
KONDENSATRÜCKLAUF	1/2"
BETRIEBSDAMPFDRUCK	2,5 bar – 36 psi (S)
	4,5 bar – 65 psi (SV)
DAMPFVERBRAUCH	3 ÷ 5 kg/h • 6,6 ÷ 11Lbs/h (A-S)
	6 ÷ 10 kg/h • 13,2 ÷ 22 Lbs/h (SV)
PLATZBEDARF	1800 x 600 mm • 71x23,5 in
NETTOGEWICHT	125 kg • 276 Lbs
	with boiler: 155 Kg • 342 Lbs
BRUTTOGEWICHT	180 kg • 397 Lbs
	with boiler: 190 kg • 419 Lbs
VERPACKUNGSABMESSUNGEN	1860 x 630 x 1100 mm • 73,2x24,8x43 in
VOLUMEN	1,28 m3 • 45,2 ft3

**Auf Wunsch andere Spannungen.*

Aufgrund konstruktiver anforderungen, sind die oben genannten daten nicht bindend.

SIDI MONDIAL SRL
www.sidimondial.com
Via G. Di Vittorio 6 | 20065 INZAGO (MI) Italy
tel. +390295383901 fax.+390295383903 | sidi@sidimondial.com

S 931

Универсальный гладильный стол, представленный в трех версиях

S 931_S
Стол с аспирацией и поддувом.

S 931_SV
Стол с аспирацией, поддувом и паром.

S 931_A
Стол с аспирацией.

РАЗМЕР ПЛАНА
- MAXI: размеры 1300 x 500 – конец 250 мм.
- BN: размеры 1300 x 500 – конец 300 мм.
- STANDARD: размеры 1100 x 380 – конец 230 мм только для версий A.

Для оптимизации эксплуатации S 931 рекомендуется гладить с правым концом, держать утюг в правой руке и одновременно выполнять сушку при помощи поддува или аспирации, перемещая при этом изделие левой рукой. Высокие характеристики гарантированы мощным встроенным ТРЕХФАЗНЫМ блоком аспирации/поддува.
Эргономичные решения, как подвеска утюга, сокращают усилия и увеличивают производительность.

+ Аксессуары по запросу:

- **встроенный бойлер на 5 л или 9 л с электронным контролем уровня;**
- **вращающаяся подставка для утюга;**
- **блок отпаривающего утюга;**
- **кронштейны с аспирацией/поддувом;**
- **формы для глажения рукавов или;**
- **подушек с разогревом и без;**
- **формы для выведения пятен;**
- **блок подсветки с подвеской утюга или без.**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	S 931_S - S 931_SV - S 931_A
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ	230V/1 or 400V/3+N/50 Hz*
	110V/1 or 220V/3-60 Hz
МОТОР АСПИРАТОРА /ВЕНТИЛЯТОРА	0,6 kW
МОТОР НАСОСА	0,3 kW (A-S) • 0,5 kW (SV)
РЕЗИСТОР БОЙЛЕРА (5 Л)	3,3-5-6 kW (A-S) • 4-5-6 kW (SV)
	0,33-0,5-0,6 BHP (A-S)
	0,4-0,5-0,6 BHP (SV)
РЕЗИСТОР БОЙЛЕРА (9 Л)	6-8-10-12 kW • 0,6-0,8-1-1,2 BHP
РЕЗИСТОР УТЮГА	0,8 kW
РАЗОГРЕВ СТОЛА	0,7 kW (A-S) • 1,2 kW (SV)
ПОДАЧА ВОДЫ	резиновая трубка Ø 13 mm • 0,5 in
СЛИВ БОЙЛЕРА	1/2"
СНАБЖЕНИЕ ПАРА	1/2"
ВОЗВРАТ КОНДЕНСАТА	1/2"
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ ПАРА	2,5 bar – 36 psi (S)
	4,5 bar – 65 psi (SV)
ПОТРЕБЛЕНИЕ ПАРА	3 ÷ 5 kg/h • 6,6 ÷ 11Lbs/h (A-S)
	6 ÷ 10 kg/h • 13,2 ÷ 22 Lbs/h (SV)
РАЗМЕРЫ	1800 x 600 mm • 71x23,5 in
ВЕС НЕТТО	125 kg • 276 Lbs
	with boiler: 155 Kg • 342 Lbs
ВЕС БРУТТО	180 kg • 397 Lbs
	with boiler: 190 kg • 419 Lbs
РАЗМЕРЫ УПАКОВКИ	1860 x 630 x 1100 mm • 73,2x24,8x43 in
ОБЪЕМ	1,28 m3 • 45,2 ft3

**Другие напряжения по запросу.*

В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными.

SIDI MONDIAL SRL
www.sidimondial.com
Via G. Di Vittorio 6 | 20065 INZAGO (MI) Italy
tel. +390295383901 fax.+390295383903 | sidi@sidimondial.com